

## ZKS1450 / ZKS1451

WAGA KUCHENNA Z MISĄ  
КУХОННЫЕ ВЕСЫ С ЧАШЕЙ  
/ kitchen scale with bowl

# zelmer



ZKS1450 / 1451

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Waga kuchenna z misą

**EN** USER MANUAL  
Kitchen scale with bowl

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Küchenwaage mit Schüssel

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Kuchyňská váha s miskou

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Kuchynská váha s miskou

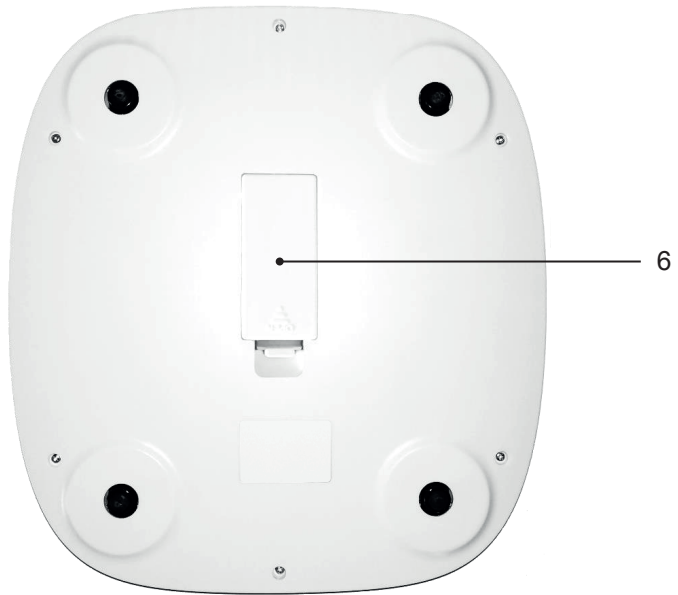
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Konyhai mérleg mérőedényvel

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Mașină de cafea Express

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Căntar de bucătărie cu vas

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Кухненска везна с купа

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Кухонні ваги з чашею





**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR PRODUKTU MARKI ZELMER. MAMY NADZIEJĘ, ŻE SPEŁNI ON PAŃSTWA OCZEKIWANIA I BĘDZIE PRZYJEMNY W UŻYTKOWANIU.**

## **OSTRZEŻENIE**

przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## **OPIS**

1. Korpus wagi
2. Miska
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk „Tara / wł. / wyt.”
5. Przycisk wyboru jednostek masy
6. Komora baterii

\* Baterie nie są dołączone do produktu

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Przed dłuższym okresem nieużywania produktu należy wyjąć z niego baterie.

Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

Nie należy przenosić urządzenia w trakcie korzystania.

Nie przekraczać maksymalnej nośności urządzenia.

Nieprawidłowe korzystanie z produktu może być niebezpieczne, co unieważnia gwarancję i odpowiedzialność producenta.

Produkt nie może być używany przez dzieci.

Nie przechowywać urządzenia w pozycji pionowej.

Nie używać urządzenia, jeśli jest pęknięte lub uszkodzone.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

W czasie użytkowania produktu należy zawsze dopilnować przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa wymienionych na początku niniejszej instrukcji.

Waga obsługuje maksymalną masę 5000 g i waży z dokładnością do 1 g.

Urządzenie przygotowuje się do pracy według instrukcji jak poniżej.

1. Wyjąć produkt z oryginalnego opakowania, zwracając szczególną uwagę, by nie uszkodzić żadnej części. Przy wyjmowaniu produktu z pudełka nie używać nadmiernej siły.
2. Zdjąć pokrywę baterii w tylnej części wagi.
3. Włożyć baterię w położeniu wskazanym pod pokrywą, tak, aby strona z biegunem dodatnim była widoczna.
4. Ponownie zamknąć pokrywę.
5. Ustawić urządzenie na twardej, poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni pozbawionej wibracji.
6. Wciśnięcie przycisku zasilania spowoduje wyświetlenie „88888”, a następnie wartości zero. (Gdy waga jest w prawidłowym położeniu, wyświetla się trójkąt wskazujący, że masa ustabilizowała się). Aby w razie potrzeby zmienić jednostkę miary, wcisnąć przycisk jednostek i wybrać spośród: kg / g / lb / oz. Po wykonaniu powyższego waga jest gotowa do ważenia.
7. Waga posiada funkcję tarowania, dzięki której można ważyć produkty bez wyjmowania ich z opakowań. Po włączeniu wagi umieścić na niej pusty pojemnik i wcisnąć przycisk „Tara”. Wyświetli się ikona „0-” wskazująca ustawienie licznika na „0”, a następnie „0” zniknie. Umieścić pierwszy produkt na wadze i ponownie wcisnąć przycisk „Tara”. Ponownie pojawi się „0”. W ten sposób kontynuować ważenie wszystkich produktów.
8. Przytrzymać przycisk włączania przez kilka sekund, a waga wyłączy się. Po zwykłym wciśnięciu waga wyłącza się po 2 minutach.
9. Odłożyć urządzenie w bezpieczne miejsce.

## OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

Dzieci powinny być nadzorowane przez osobę dorosłą, aby urządzenie nie było używane jako zabawka.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, bez odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że użytkownicy będą pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

## NAPRAWY

Napraw urządzeń elektrycznych może dokonywać tylko wyspecjalizowany personel. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może stanowić znaczne zagrożenie dla użytkowników. W sprawie jakichkolwiek napraw należy kontaktować się z serwisem posprzedażowym. Nieprzestrzeganie instrukcji powoduje całkowitą utratę gwarancji na produkt.



## Rozwiązywanie problemów

### Możliwe problemy z działaniem urządzenia

Problem	Przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest włączone lub bateria nie jest włożona prawidłowo.	Sprawdzić, czy bateria jest włożona z prawidłową biegunowością.
	Bateria wyczerpała się.	Wymienić baterię na nową.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z działem wsparcia technicznego.
Komunikat „LO”	Wskaźnik niskiego napięcia baterii.	Wymienić baterie.
Komunikat błędu „EEEE”	Przeciążenie.	Oznacza, że przekroczono maksymalną masę do zważenia.

## CZYSZCZENIE PRODUKTU

Ten produkt można czyścić jedynie ręcznie, za pomocą miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym mydłem. Produktu w żadnym wypadku nie można czyścić środkami ani szczotkami o właściwościach ściernych, rozpuszczalnikami, benzenem, rozcieńczalnikami ani alkoholem. W celu wyczyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nadmiernie go nie zwilżać. Nie używać urządzenia ponownie, dopóki całkowicie nie wyschnie.

## EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Produkt może zawierać baterie. Przed usunięciem produktu wyjąć baterie i wyrzucić je do pojemnika wyznaczonego do zbiórki baterii.



EN

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Scales body
2. Bowl
3. LCD screen
4. Tare/on/off button
5. Weighing unit selection button
6. Battery compartment

\* Batteries not included

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This device is intended for domestic use only. It is not intended for commercial use.

Remove the batteries from the product if you are not going to use it for a prolonged period of time.

Keep this device out of the reach of children and the handicapped.

Do not move the device while it is in use.

Do not exceed the device's weighing capacity.

Failure to use the product properly may be hazardous, rendering the guarantee and liability null and void.

This product may not be used by children.

Do not store the appliance in an upright position.

Do not use the appliance if it is cracked or broken.

**EUROGAMA SP. Z O. O.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.





## IMPORTANT WARNINGS

Ensure that the safety instructions marked the beginning of this manual are followed at all times during use.

The scale allows a maximum weight of 5000g and a precision level of 1g.

Follow the instructions below for the start-up of this device.

1. Remove the product from its original packaging, taking special care not to damage any of its parts. Do not use any excessive force to remove the product from the box.
2. Remove the battery cover at the back of the scales.
3. Place the battery in the location indicated under the cover with the positive polarity that is visible at all times.
4. Close the cover again
5. Place the appliance on a horizontal, solid, rigid, flat, stable surface that is free of vibration.
6. Pressing the power button will display "88888," then displaying value zero (when the scale is in the correct position, a triangle appears to indicate that the weight is stabilized). If you wish to change the measurement, press the unit button and choose either Kg / g / lb / oz. Once you do this, it is ready to weigh.
7. This scale may be used either with the bowl that comes with it, or without it. This scale has a tare function that enables different products to be weighted without the need to empty the container you are using. Place the container once it is turned on and press the Tare button, which will display the icon "-0-" indicating that it is set to 0 and then 0 will appear. Place the first product to be weighed and press the Tare function again and 0 will appear again, and so on until all the items have been weighed.
8. Keep the on button pressed down for a few seconds and it will turn off, otherwise it will turn off in 2 minutes when pressed.
9. Replace the appliance in a safe place.

## CONTRAINDICATIONS

This product is for domestic use only and not intended for professional use.

Children should be supervised by an adult in order to prevent the device being used as a toy.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with any reduced physical, sensory or mental capacities, or who do not have the sufficient experience and knowledge necessary, unless they are supervised by a person responsible for their safety.

## REPAIRS

Only specialized personnel may carry out repairs on electrical devices. Any incorrectly performed repair may lead to considerable danger to users. Please contact after-sales service for any repairs. Failure to follow the instructions entail the total loss of the product guarantee.

## Troubleshooting

### Possible operational problems

Problem	Cause	Solution
The device does not work.	The device is not turned on or the battery is not properly in place.	Check that the battery is placed with the proper polarity.
	Battery worn out.	Replace the batteries with new ones.
	The appliance is damaged.	Contact technical customer service.
Message "LO"	Low battery indicator.	Replace the batteries.
Error message "EEEE"	Overload	This means that the maximum weight has been exceeded.

## PRODUCT CLEANING

This product can only be cleaned by hand using a soft cloth moistened with mild soap. No abrasive cleaning products, abrasive brushes, solvents, benzene, thinner or alcohol may be used to clean the device under any circumstances. Do not immerse the appliance in water to clean it or excessively wet it. Do not reuse the device until it is completely dry.

## PRODUCT DISPOSAL

Do not dispose of the product at the end of its shelf-life. Contact the organic collection center closest to your home in accordance with the waste electrical and electronic equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU to contribute to the protection of the environment.

Request detailed information regarding their current methods of disposing of packaging and scrappage of used devices from your distributor.

We hope that you will be satisfied with this product.

## SYMBOLS



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), establishing the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin. Bring it to your nearest electrical and electronic waste collection point.



The product may contain batteries. Remove them before disposing of the product and dispose in special containers approved for this purpose.





WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN FÜR DIE WAHL VON ZELMER BEDANKEN UND HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT UND IHREM VERGNÜGEN FUNKTIONIERT.

## ACHTUNG

bitte lesen sie die gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor sie das produkt verwenden.

bewahren sie diese an einem sicheren ort für spätere einsichtnahme auf.

## BESCHREIBUNG

1. Wagengehäuse
2. Schüssel
3. LCD-Bildschirm
4. Tara-/Ein/Aus-Taste
5. Auswahl taste der Wä geeinheit
6. Batteriefach

\*Batterien nicht enthalten

## SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch gedacht.

Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit Behinderungen auf.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

Der Wägebereich des Gerätes darf nicht überschritten werden.

Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann gefährlich sein, sodass die Garantie und Haftung erlischt.

Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden.

Lagern Sie das Gerät nicht in aufrechter Position.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder gebrochen ist.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Stellen Sie sicher, dass die am Anfang dieser Anleitung markierten Sicherheitshinweise während des Gebrauchs stets befolgt werden.

Die Waage eignet sich für ein maximales Gewicht von 5.000 g und eine Genauigkeit von 1 g.

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen zur Inbetriebnahme dieses Geräts.

1. Produkt aus der Originalverpackung entnehmen und insbesondere darauf achten, dass keine Teile beschädigt werden. Keine übermäßige Kraft aufwenden, um das Produkt aus der Verpackung zu entnehmen.
2. Batteriedeckel auf der Rückseite der Waage abnehmen.
3. Die Batterie an der unter der Abdeckung angegebenen Stelle mit der stets sichtbaren positiven Polarität einlegen.
4. Deckel wieder schließen.
5. Das Gerät auf eine horizontale, feste, steife, ebene, stabile und vibrationsfreie Oberfläche aufstellen.
6. Bei Betätigung der Einschalttaste erscheint „88888“ und im Anschluss der Wert Null (wenn sich die Waage in der richtigen Position befindet, erscheint ein Dreieck, das anzeigt, dass das Gewicht stabilisiert ist). Wenn Sie die Einheit ändern möchten, drücken Sie die Einheitentaste und wählen Sie entweder kg / g / lb / oz . Anschließend ist das Gerät bereit zum Wiegen.
7. Diese Waage verfügt über eine Tara-Funktion, mit der verschiedene Produkte gewogen werden können, ohne den verwendeten Behälter entleeren zu müssen. Den Behälter nach dem Einschalten auf die Waage stellen und die Tara-Taste drücken. Das Symbol „0-“ erscheint, das anzeigt, dass die Waage auf 0 gesetzt wurde. Anschließend erscheint erneut 0. Das erste zu wiegende Produkt in den Behälter legen und erneut die Tara-Funktion drücken. Es erscheint wieder 0, usw., bis alle Artikel gewogen sind.
8. Die Einschalttaste einige Sekunden lang gedrückt halten, um die Waage auszuschalten. Andernfalls schaltet sie sich nach 2 Minuten aus, wenn sie betätigt wird.
9. Bewahren Sie das Gerät wieder an einem sicheren Ort auf.

## GEGENANZEIGEN

Dieses Produkt ist nur für den Haushaltsgebrauch und nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt. Kinder sollten von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die nicht über die erforderlichen Erfahrungen und Kenntnisse verfügen, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht.

## REPARATUREN

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Eine fehlerhaft durchgeführte Reparatur kann zu erheblichen Gefahren für den Anwender führen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Nichtbeachtung der Anweisungen führt zum vollständigen Verlust der Produktgarantie.



## Fehlerbehebung

### Mögliche Betriebsprobleme

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder die Batterie ist nicht richtig eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Batterie mit der richtigen Polarität eingelegt ist.
	Die Batterie ist leer.	Batterien durch neue ersetzen.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Meldung „LO“	Anzeige bei schwacher Batterie.	Batterien ersetzen.
Fehlermeldung „EEEE“	Überlastung	Das bedeutet, dass das maximale Gewicht überschritten wurde.

## PRODUKTREINIGUNG

Dieses Produkt darf nur mit einem weichen, mit milder Seife befeuchteten Tuch von Hand gereinigt werden. Zur Reinigung des Gerätes dürfen unter keinen Umständen scheuernde Reinigungsmittel, Scheuerbürsten, Lösungsmittel, Benzol, Verdünnern oder Alkohol verwendet werden. Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser und vermeiden Sie eine übermäßige Befeuchtung. Verwenden Sie das Gerät erst dann wieder, wenn es vollständig trocken ist.

## PRODUKTENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt nicht am Ende seiner Lebensdauer. Wenden Sie sich gemäß der Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) an die Ihrem Haus am nächsten gelegene Sammelstelle von organischen Abfallprodukten, um zum Umweltschutz beizutragen.

Detaillierte Informationen über die aktuellen Verfahren zur Entsorgung von Verpackungen und Verschrottung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrem Händler.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

## SYMBOLE



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrer nächstgelegenen Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle.



Das Produkt kann Batterien enthalten. Entfernen Sie sie vor der Entsorgung des Produkts und entsorgen Sie sie in dafür zugelassenen Spezialbehältern.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI ZVOLILI FIRMU ZELMER A DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

## VAROVÁNÍ

před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití.  
uchovávejte jej na bezpečném místě pro pozdější potřebu.

## POPIS

1. Tělo váhy
2. Miskou
3. Obrazovka LCD
4. Tlačítko VYNULOVAT / ZAP / VYP
5. Tlačítko pro změnu hmotnostní jednotky
6. Schránka na akumulátor

\*Baterie nejsou součástí balení

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Není určeno ke komerčnímu použití.

Vyjměte baterie z produktu, pokud jej nebudete delší dobu používat.

Uchovávejte toto zařízení mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením.

Pokud zařízení používáte, nepřesouvejte jej.

Nepřekračujte kapacitu váhy.

Nesprávné použití produktu může být nebezpečné a bude mít za následek neplatnost záruky.

Tento produkt nesmí používat děti.

Neskladujte spotřebič ve svislé poloze.

Pokud je zařízení poškozené nebo opotřebované, nepoužívejte jej.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** se zřiká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.



## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Během používání dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů označených na začátku tohoto návodu k použití.

Maximální váživost váhy je 5000 g s přesností na 1 g.

Při spouštění tohoto zařízení postupujte podle pokynů níže.

1. Vyjměte produkt z původního obalu, přičemž dbejte na to, aby nedošlo k poškození jeho součástí. K vyjmutí produktu z krabice nepoužívejte nadměrnou sílu.
2. Sejměte kryt baterie na zadní straně váhy.
3. Umístěte baterii na místo vyznačené pod krytem tak, aby byla vždy viditelná kladná polarita.
4. Kryt znovu zavřete.
5. Produkt používejte pouze na rovném, pevném a stabilním povrchu bez vibrací.
6. Po stisknutí tlačítka napájení se zobrazí „88888“, poté se zobrazí hodnota nula (když je váha ve správné poloze, objeví se trojúhelník, který značí, že je váha stabilizovaná). Pokud si přejete změnit jednotku hmotnosti, stiskněte tlačítko jednotky a vyberte buď kg, g, lb, oz. Po tomto kroku je váha připravena na vážení.
7. Tato váha má funkci nulování (tárování), která vám umožňuje vážit několik různých produktů bez nutnosti vyprázdnění nádoby, kterou používáte. Jakmile je váha zapnutá, umístěte na ni nádobu a stiskněte tlačítko pro tárování. Zobrazí se ikona „-0-“, což znamená, že váha je nastavena na 0 a objeví se 0. Umístěte do nádoby první produkt a opět stiskněte tlačítko pro tárování. Znovu se objeví 0. Proces opakujte dokud nezvážíte všechny položky.
8. Podržte tlačítko zapnuto po několik sekund, čímž váhu vypnete, jinak se vypne za 2 minuty po stisknutí.
9. Tento přístroj skladujte na bezpečném místě.

## KONTRAINDIKACE

Tento produkt je určen pouze pro domácí použití a není určen pro profesionální použití.

Děti by měly být pod dohledem dospělého, aby si se zařízením nehrály.

Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, ledaže by byl zajištěn dohled osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

## OPRAVY

Opravy elektrických zařízení smí provádět pouze specializovaný technik. Jakákoli nesprávně provedená oprava může uživatele vystavit značnému nebezpečí. V případě jakýchkoli oprav kontaktujte poprodejní servis. Nedodržení pokynů má za následek úplnou ztrátu záruky na produkt.

## Odstraňování problémů

### Možné provozní problémy

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Zařízení není zapnuto nebo není správně vložena baterie.	Zkontrolujte, že jsou baterie vloženy se správnou polaritou.
	Baterie je vybitá.	Vyměňte baterie za nové.
	Zařízení je poškozeno.	Obratě se na technický servis pro zákazníky.
Hlášení „LO“	Indikátor nízkého stavu baterie.	Vyměňte baterie.
Chybová zpráva „EEEE“	Přetížení	To znamená, že byla překročena maximální hmotnost.

## ČIŠTĚNÍ PRODUKTU

Tento produkt lze čistit pouze ručně pomocí měkkého hadříku navlhčeného jemným prostředkem. K čištění zařízení nesmí být za žádných okolností používány abrazivní čisticí prostředky, abrazivní kartáče, rozpouštědla, benzen, ředidlo ani alkohol. Neponořujte spotřebič do vody, aby jste jej vyčistili nebo nadměrně navlhčili. Znovu můžete použít přístroj až když je zcela suchý.

## LIKVIDACE PRODUKTU

Produkt na konci životnosti nevyhazujte. V souladu se směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) kontaktujte ekologický sběrný dvůr, který je nejbližší k vašemu domovu, a přispějte tak k ochraně životního prostředí.

Vyžádejte si od svého prodejce podrobné informace o současných způsobech likvidace obalů a použitých zařízeních.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

## SYMBOLY



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odnesťe jej do nejbližšího sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.



Produkt může obsahovat baterie. Před likvidací produktu je vyjměte a zlikvidujte ve speciálních nádobách schválených pro tento účel.



**SME RADI, ŽE STE SI VYBRALI VÝROBKOV ZNAČKY ZELMER A ŽELÁME VÁM, ABY VÁM SLUŽIL K VAŠEJ SPOKOJNOSTI A RADOSTI.**

## **UPOZORNENIE**

pred použitím výrobku si prosím starostlivo prečítajte návod na použitie.  
uschovajte si ho pre budúce použitie.

## **POPIS**

1. Telo váhy
2. Miskou
3. LCD obrazovka
4. Tara / tlačidlo ZAP./VYP.
5. Tlačidlo výberu jednotky hmotnosti
6. Priehradka na batérie

\*Batérie nie sú súčasťou balenia

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Toto zariadenie je určené len na domáce použitie. Nie je určené na komerčné účely.

Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a osôb so zdravotným postihnutím.

Zariadením počas používania nehýbte.

Neprekračujte váživosť zariadenia.

Nesprávne používanie výrobku môže byť nebezpečné, čo môže viesť k strate platnosti záruky a zodpovednosti.

Tento výrobok nesmú používať deti.

Spotrebič neuskładňujte v zvislej polohe.

Ak je spotrebič poškodený, nepoužívajte ho.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Dbajte na to, aby sa po celý čas používania tohto výrobku dodržiavali bezpečnostné pokyny uvedené na začiatku tejto príručky.

Maximálna merateľná hmotnosť váhy je 5 000 g a presnosť je 1 g.

Pri spustení tohto zariadenia postupujte podľa pokynov nižšie.

1. Výrobok vyberte z originálneho obalu, pričom dávajte pozor aby ste nepoškodili žiadnu jeho časť. Na vybratie výrobku z obalu nepoužívajte príliš veľkú silu.
2. Otvorte kryt batérie na zadnej strane váhy.
3. Batériu vložte na miesto vyznačené pod krytom tak, aby bolo vždy vidieť stranu s kladnou polaritou.
4. Zatvorte kryt batérie.
5. Spotrebič položte na vodorovný, pevný, tvrdý, plochý, stabilný povrch, na ktorom nie sú vibrácie.
6. Stlačením tlačidla zapnutia sa zobrazí „88888“ a potom sa zobrazí nulová hodnota (ak je váha v správnej polohe, zobrazí sa trojuholník, ktorý označuje, že hmotnosť je stabilizovaná). Ak si želáte zmeniť merné jednotky, stlačte tlačidlo jednotiek a vyberte si kg, g, lb, oz. Po vykonaní tohto postupu je váha pripravená na váženie.
7. Táto váha má funkciu tarovania, ktorá umožňuje vážiť rôzne výrobky bez toho, aby ste museli vyprázdňovať nádobu, ktorú používate. Po zapnutí váhy na ňu položte nádobu a stlačte tlačidlo Tara, pričom sa rozsvieti ikona „-0-“, tzn. že hmotnosť je nastavená na 0 a následne sa na displeji objaví 0. Vložte prvý vážený produkt a znova stlačte funkciu tarovanie a znova sa objaví 0, a tak ďalej, až kým neodvážite všetky položky.
8. Tlačidlo držte zapnuté niekoľko sekúnd a váha sa vypne, inak sa sama vypne do 2 minút po stlačení.
9. Spotrebič umiestnite na bezpečné miesto.

## KONTRAINDIKÁCIE

Tento výrobok je určený len na domáce použitie, nie na profesionálne použitie.

Deti by mali byť pod dozorom dospelého, aby sa zabránilo použitiu zariadenia ako hračky.

Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo ktoré nemajú dostatočné potrebné skúsenosti a znalosti, pokiaľ na ne nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

## OPRAVY

Opravy elektrických zariadení môžu vykonávať iba špecializovaní pracovníci. Akákoľvek nesprávne vykonaná oprava môže viesť k značnému nebezpečenstvu pre používateľov. Akékoľvek opravy vám poskytnete príslušný servis. Nedodržanie pokynov znamená úplnú stratu záruky na výrobok.





## Riešenie problémov

### Možné problémy pri používaní

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nepracuje.	Zariadenie nie je zapnuté alebo batéria nie je správne umiestnená.	Skontrolujte, či je batéria umiestnená so správnou polaritou.
	Batéria je vybitá.	Vymeňte batériu za novú.
	Spotrebič je poškodený.	Kontaktujte technický zákaznický servis.
Zobrazí sa hlásenia „LO“	Indikátor slabej batérie.	Vymeňte batérie.
Zobrazí sa chybové hlásenie „EEEE“	Preťaženie	Znamená to, že bola prekročená maximálna hmotnosť.

## ČISTENIE VÝROBKU

Tento výrobok je možné čistiť iba ručne pomocou mäkkej handričky navlhčenej jemným mydlom. Na čistenie zariadenia sa za žiadnych okolností nesmú používať žiadne abrazívne čistiace prostriedky, abrazívne kefy, rozpúšťadlá, benzén, riedidlo ani alkohol. Zariadenie neponárajte do vody z dôvodu čistenia, ani ho nadmerne nezvlhčujte. Spotrebič znova použite, až keď bude úplne suchý.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok nevyhadzujte na konci jeho doby použiteľnosti. V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa obráťte na najbližšie ekologické zberné stredisko, aby ste prispeli k ochrane životného prostredia.

Vyžiadajte si od svojho distribútora podrobné informácie týkajúce sa súčasných spôsobov likvidácie obalov a vyradenia použitých zariadení.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

## SYMBOLY



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Zaneste ho do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.



Výrobok môže obsahovať batérie. Pred likvidáciou výrobku ich vyberte a vyhoďte ich do špeciálnych nádob určených na tento účel.



**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMER TERMÉKÉT VÁLASZTotta! REMÉLJÜK, ÖRÖMÉT LELEI A TERMÉK HASZNÁLATÁBAN.**

## **FIGYELEM**

a termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót.

őrizze meg a használati útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

## **LEÍRÁS**

1. A mérleg háza
2. Tál
3. LCD-kijelző
4. Tárázás/BE/KI gomb
5. Mértékegység-választó gomb
6. Elemtartó rekesz

\*Elem nincs mellékelve

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A készülék kizárólag háztartási célra szolgál.  
Kereskedelmi célra nem használható.

Ha úgy tervezi, hogy huzamosabb ideig nem fogja használni a készüléket, akkor vegye ki az elemeket.

Gyermekektől és hátrányos helyzetű felnőttektől távol tartandó.

Használat közben ne mozgassa a készüléket.

Ne lépje túl a készülék maximális mérési tartományát.

A termék nem megfelelő használata veszélyes lehet, és a garancia elvesztésével jár.

A terméket gyermekek nem használhatják.

Ne tárolja a készüléket álló helyzetben.

Ne használja a készüléket, ha az megrepedt vagy eltört.

**Az EUROGAMA SP. Z O.O.** nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért és vagyoni károkért, amennyiben azok a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából erednek.



## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Minden esetben tartsa be a jelen kézikönyv elején feltüntetett biztonsági utasításokat.

A mérleg maximális terhelhetősége 5000 g, pontossága pedig 1 g.

A készülék bekapcsolásához járjon el az alábbiak szerint.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásából, ügyelve rá, hogy ne tegyen benne kárt. Ügyeljen rá, hogy ne erővel vegye ki a terméket a dobozból.
2. Vegye le a mérleg hátulján található elemtartó rekesz fedelét.
3. Helyezze be az elemet, ügyelve a megfelelő polarításra.
4. Helyezze vissza a fedelet.
5. Helyezze a készüléket vízszintes, masszív, merev, sík, stabil, rezgésmentes felületre.
6. A bekapcsológomb megnyomására a „88888” felirat jelenik meg a kijelzőn. A kijelző ezután átvált nullára (ha a mérleg megfelelő helyzetben van, akkor megjelenik egy háromszög, amely azt jelzi, hogy a mérleg stabil helyzetben van). Ha mértékegységet szeretne váltani, nyomja meg a mértékegység gombot, majd válasszon a következő mértékegységek közül: kg, g, lb, oz. Ezután a mérleg készen áll a használatra.
7. A mérleg tárázás funkcióval is rendelkezik, amely anélkül teszi lehetővé a különböző termékek mérését, hogy ehhez ki kellene üríteni a mérlegen elhelyezett edényt. Kapcsolja be a mérleget, helyezze rá az edényt, majd nyomja meg a tárázás gombot. Ekkor megjelenik a kijelzőn a „-0-” jelzés, amely azt jelzi, hogy a mérleg tárázása megtörtént. A 0 ezután eltűnik. Helyezze az edénybe az első lemérendő terméket, majd nyomja meg a tárázás gombot; akkor a kijelzőn ismét megjelenik a 0. Ismétélje meg a műveletet az összes többi lemérendő terméken.
8. A készülék kikapcsolásához tartsa pár másodpercig nyomva a bekapcsológombot. Egyéb esetben a készülék 2 perc után magától kikapcsol.
9. Helyezze a készüléket biztos helyre.

## ELLENJAVALLATOK

A termék kizárólag háztartási célokra használható, kereskedelmi felhasználásra nem.

A termék nem játék, ezért a gyermekeket nem szabad felnőtt felügyelete nélkül hagyni a készülékkel.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének (ideértve a gyermekeket is), illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a készülék használatához szükséges ismeretekkel vagy tudással, kivéve, ha valaki felügyeli őket és gondoskodik a biztonságukról.

## JAVÍTÁS

Elektromos készülékeken kizárólag szakember végezhet javításokat. A nem megfelelően elvégzett javítások komoly veszélyt jelenthetnek a készülék felhasználóira. Javítási igényével kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz. Az utasítások be nem tartása a garancia elvesztésével jár.

## Hibaelhárítás

### Lehetséges működési hiba

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Nincs bekapcsolva a készülék vagy az elem nincs megfelelően a helyén.	Ellenőrizze, hogy az elem a helyes polaritásnak megfelelően van-e behelyezve.
	Lemerült az elem.	Cserélje ki új elemekre.
	A készülék megsérült.	Forduljon a műszaki ügyfélszolgálathoz.
„LO” üzenet a kijelzőn.	Alacsony telepészültség.	Cserélje ki az elemeket.
„EEEE” hibaüzenet.	Túlterhelés.	Ez azt jelenti, hogy túllépte a készülék maximális mérési tartományát.

## A TERMÉK TISZTÍTÁSA

A termék tisztításához használjon enyhén szappanos vízzel megnedvesített törlőkendőt. Soha ne használjon súroló hatású tisztítószer, súrolókefét, oldószert, benzint, hígítószer vagy alkoholt a készülék tisztításához. Ne merítse a készüléket vízbe, és a tisztításához ne használjon túlzottan nedves törlőkendőt. A készülék ismételt használata előtt várja meg, hogy teljesen megszáradjon.

## A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Élettartama végén a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. A környezet védelme érdekében forduljon a helyi szelektív gyűjtőközpontoz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékára vonatkozó 2012/19/EU irányelvnek (WEEE) megfelelően.

A készülék és a készülék csomagolásának ártalmatlanításával kapcsolatos részletes információkért forduljon a forgalmazóhoz.

Reméljük, hogy meglepedéssel használja termékünket!

## SZIMBÓLUMOK



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU szabványnak (más néven WEEE szabvány), mely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye a terméket a legközelebbi, elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szolgáló pontra.



A termékben elemek is lehetnek. A termék az erre a célra szolgáló gyűjtőkben való elhelyezése előtt vegye ki az elemeket.



**VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER, SPERĂM CA PRODUSUL NOSTRU SĂ SE RIDICE LA ÎNĂLȚIMEA AȘTEPTĂRILOR DUMNEAVOASTRĂ.**

## **ATENȚIE!**

vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a folosi produsul.  
păstrați instrucțiunile la loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Corpul cântarului
2. Vas
3. Ecran LCD
4. Buton tară / pornire / oprire
5. Buton de selectare a unității de măsură
6. Compartiment baterie

\* Bateriile nu sunt incluse

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Acest aparat se adresează doar uzului casnic. Nu este destinat utilizării comerciale.

Scoateți bateriile din produs dacă nu îl veți folosi pentru o perioadă îndelungată de timp.

Nu țineți acest aparat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu handicap.

Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.

Nu depășiți capacitatea de cântărire a aparatului.

Folosirea incorectă a produsului poate fi periculoasă, lucru care duce la pierderea garanției.

Acest produs nu trebuie utilizat de către copii.

Nu depozitați aparatul în poziție verticală.

Nu folosiți aparatul dacă este crăpat sau spart.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** declină orice răspundere cu privire la pagubele față de oameni, animale sau obiecte, ca urmare a nerespectării acestor avertismente.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Asigurați-vă că instrucțiunile de siguranță marcate la începutul acestui manual sunt respectate în permanență în timpul utilizării.

Cântarul permite o greutate maximă de 5000g și un nivel de precizie de 1g.

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru pornirea acestui aparat.

1. Scoateți produsul din ambalajul său original, având grijă deosebită să deteriorați niciuna din componentele sale. Nu folosiți forța excesivă pentru a scoate produsul din cutie.
2. Scoateți capacul bateriei din partea din spate a cântarului.
3. Montați bateria în locul indicat sub capac, cu polaritatea pozitivă vizibilă.
4. Închideți capacul
5. Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă, rigidă, dreaptă, stabilă, fără vibrații.
6. După apăsarea butonului de pornire se va afișa „88888”, apoi se va afișa valoarea zero (când cântarul este în poziția corectă, apare un triunghi care indică faptul că greutatea este stabilizată). Dacă doriți să schimbați unitatea de măsură, apăsați butonul de unitate și alegeți kg, g, lb, oz. După ce faceți acest lucru, aparatul este pregătit de utilizare.
7. Acest cântar are o funcție de tară, care permite cântărirea diferitelor produse fără a fi nevoie să goliți recipientul pe care îl utilizați. Așezați recipientul după pornire și apăsați butonul „tară”, care va afișa pictograma „-0-”, indicând că este setat la valoarea 0 și apoi va apărea 0. Așezați primul produs care va fi cântărit și apăsați din nou funcția „tară” și va apărea din nou 0, etc., până când toate articolele au fost cântărite.
8. Mențineți apăsat butonul de pornire timp de câteva secunde și aparatul se va opri; altfel, se va opri în 2 minute de la apăsare.
9. Înlocuiți aparatul într-un loc sigur.

## CONTRAINDICAȚII

Acest produs se adresează uzului casnic și nu este destinat uzului profesional.

Copiii trebuie să fie supravegheați de un adult pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele suficiente necesare, decât dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

## REPARARE

Numai personalul specializat poate efectua reparații pe aparatele electrice. Orice reparație efectuată incorect poate duce la un pericol considerabil pentru utilizatori. Pentru reparații de orice fel, vă rugăm să contactați serviciul post-vânzare. Nerespectarea instrucțiunilor atrage pierderea totală a garanției produsului.

## Depanare

### Posibile probleme de funcționare

Problemă	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este pornit sau bateria nu este corect poziționată.	Verificați dacă bateria este instalată cu polaritatea corespunzătoare.
	Bateria este uzată.	Înlocuiți bateriile cu altele noi.
	Aparatul este deteriorat.	Contactați serviciul tehnic pentru clienți.
Este afișat mesajul „LO”	Indicator de baterie slabă.	Înlocuiți bateriile.
Mesaj de eroare „EEEE”	Suprasarcină	Acest lucru înseamnă că greutatea maximă a fost depășită.

## CURĂȚAREA PRODUSULUI

Acest produs poate fi curățat doar manual, folosind o cârpă moale umezită cu o soluție cu săpun delicat. În niciun caz nu se vor utiliza produse de curățare abrazive, perii abrazive, solvenți, benzen, diluant sau alcool. Nu udați excesiv și nu scufundați aparatul în apă pentru a-l curăța. Nu reutilizați aparatul până când nu este complet uscat.

## ELIMINAREA PRODUSULUI

Nu aruncați produsul la sfârșitul duratei de viață. Contactați cel mai apropiat centru de colectare organică, în conformitate cu Directiva 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, pentru a contribui la protecția mediului.

Solicitați informații detaliate despre metodele lor actuale de eliminare a ambalajelor și a resturilor de dispozitive, folosite de distribuitorul dumneavoastră.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

## SIMBOLURI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (deșuri de echipamente electrice și electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.



Produsul poate conține baterii. Îndepărtați-le înainte de a elimina produsul și eliminați-le în recipiente speciale aprobate în acest scop.

**МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ТОРГОВОЙ МАРКИ ZELMER И НАДЕЕМСЯ, ЧТО ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ ПРИОБРЕТЕНИЕМ НАШЕГО ИЗДЕЛИЯ И ПОЛУЧИТЕ УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## **ВНИМАНИЕ**

внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед началом использования продукта. храните документ в надежном месте с целью будущего обращения к нему.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Весы
2. Чашей
3. ЖК-дисплей
4. Кнопка TARE/ON/OFF для обнуления веса тары и отключения прибора.
5. Кнопка UNIT для изменения единиц измерения веса
6. Отсек для батарей

\* Батареи не включены

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Это устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Оно не предназначено для эксплуатации в коммерческих целях.

Извлеките батареи из прибора, если вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного периода времени.

Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

Не перемещайте устройство во время использования.

Не превышайте допустимую нагрузку на устройство.

Ненадлежащее использование изделия влечет за собой риски, поэтому при таком использовании гарантия на изделие и любые обязательства теряют силу.

Изделие не предназначено для использования детьми.





Не следует хранить устройство в вертикальном положении.

Ни в коем случае не используйте поврежденное устройство.

EUROGAMA SP. Z O.O. снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Убедитесь в том, что при использовании всегда соблюдаются требования к безопасности, приведенные в начале данного руководства.

Максимальный допустимый вес для измерения — 5000 г, уровень точности — 1 г.

Для того, чтобы запустить данное устройство, следуйте приведенным ниже инструкциям.

1. Извлеките прибор из упаковки, стараясь не повредить его части. Не прилагайте чрезмерных усилий, доставая изделие из коробки.
2. Снимите крышку батарейного отсека в задней части весов.
3. Поместите батарею в место, указанное под крышкой, соблюдая полярность.
4. Закройте крышку
5. Установите прибор на ровную, горизонтальную, прочную, жесткую и устойчивую поверхность, не подверженную вибрации.
6. При нажатии кнопки питания на дисплее отобразится «88888», затем нулевое значение (когда весы находятся в правильном положении, появляется треугольник, обозначающий, что вес стабилизирован). Если вы хотите изменить единицы измерения, нажмите кнопку UNIT и выберите килограмм, граммы, унция, фунт (kg / g / lb / oz). После того, как вы это сделаете, прибор готов к работе.
7. Эти весы имеют функцию учета веса тары, которая позволяет взвешивать различные продукты в одном используемом контейнере. Сразу после включения весов установите на них пустой контейнер и нажмите кнопку TARE/ON/OFF, которая отобразит значок «-0-», обозначающий, что вес контейнера установлен на ноль; затем отобразится 0. Поместите в контейнер первый взвешиваемый продукт и после взвешивания снова нажмите на TARE/ON/OFF. Опять отобразится 0. Проведите ту же операцию при взвешивании всех остальных компонентов.
8. Удерживайте кнопку включения нажатой в течение нескольких секунд для немедленного выключения прибора, при однократном нажатии кнопки устройство выключится через 2 минуты.
9. Поместите прибор в безопасное место хранения.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Изделие предназначено исключительно для домашнего использования и не предполагается для использования в профессиональных целях.

Дети могут эксплуатировать устройство только под присмотром взрослых во избежание риска ненадлежащего использования.

Использование прибора лицами (включая детей) с любыми ограничениями физических, двигательных и психических способностей, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром лица, ответственного за их безопасность.

## РЕМОНТ

Только специалист, обладающий соответствующей квалификацией, может выполнять ремонт электрических устройств. Любой неправильно выполненный ремонт может повлечь за собой большие риски для пользователей. В случае необходимости выполнения ремонтных операций обратитесь в отдел послепродажного обслуживания. Несоблюдение инструкций влечет за собой полную утрату гарантии на изделие.

## Выявление неисправностей

### Возможные проблемы при эксплуатации

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает.	Устройство не включено, или батарея установлена неправильно.	Проверьте полярность установки батарей
	Емкость элемента питания исчерпана.	Замените батареи на новые.
	Устройство повреждено.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Сообщение «LO»	Низкий заряд батареи.	Замените аккумуляторные батареи.
Сообщение об ошибке «EEEE»	Перезагрузите	Это означает, что был превышен максимальный допустимый вес.

## ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Прибор можно чистить только вручную с помощью мягкой смоченной в воде ткани и неагрессивного мыла. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки изделия абразивные чистящие средства, абразивные щетки, растворители, бензол, разжижающее вещество или спирт. Во время очистки не погружайте прибор в воду и не смачивайте его водой слишком сильно. Не используйте устройство до тех пор, пока оно полностью не высохнет.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Не выбрасывайте изделие в конце срока годности. В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования свяжитесь с ближайшим к вашему дому пунктом приема электрического и электронного оборудования, чтобы внести свой вклад в защиту окружающей среды.

Обратитесь за подробной информацией о текущих методах утилизации упаковки и использованных устройств к вашему дистрибьютору.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.



RU

## ОБОЗНАЧЕНИЯ



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте его в ближайший пункт приема электрического и электронного оборудования.



В приборе могут находиться батареи. Извлеките их перед утилизацией прибора и утилизируйте в специальные контейнеры, предназначенные для этой цели.



**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. НАДЯВАМЕ СЕ ДА ОСТАНЕТЕ ДОВОЛНИ ОТ ПРОДУКТА.**

## **ВНИМАНИЕ**

моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. съхранявайте ги на сигурно място за бъдещи справки.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Корпус на везната
  2. Купа
  3. LCD екран
  4. Бутон за тара/вкл./изкл
  5. Бутон за избор на единица за измерване на тегло
  6. Отделение за батерии
- \*Не са включени батерии

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Уредът е предназначен само за домашна употреба. Не е предназначен за търговска употреба.

Ако няма да използвате уреда за продължителен период от време, отстранете батериите от продукта.

Съхранявайте уреда далеч от деца и хора с увреждания.

Докато работи, уредът не трябва да се мести.

Не превишавайте капацитета за претегляне на устройството.

Неправилното използване на продукта може да бъде опасно, което прави гаранцията и отговорността невалидни.

Този продукт на трябва да се използва от деца.

Не съхранявайте уреда в изправено положение.

Не използвайте уреда, ако е пукнат или счупен.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които могат да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.



## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уверете се, че отинструкциите за безопасност в началото на това ръководство, се спазват винаги по време на употреба.

Тази везна позволява максимално тегло от 5000 г и е с ниво на прецизност от 1 г.

Следвайте инструкциите по-долу, за да стартирате този уред.

1. Отстранете продукта от оригиналната му опаковка, като особено внимавате да не повредите частите му. При изваждане на продукта от кутията не прилагайте прекомерна сила.
2. Отстранете капака на батериите, разположен в задната част на везната.
3. Поставете батерията на мястото, показано под капака, като положителната полярност трябва да е видима.
4. Затворете отново капака
5. Уредът трябва да се постави върху хоризонтална, твърда, здрава, плоска, стабилна повърхност без вибрации.
6. Натискането на бутона за захранване ще покаже „88888“, след което ще се покаже стойност нула (когато скалата е в правилното положение, се появява триъгълник, който показва, че теглото е стабилизирано). Ако искате да промените единиците за тегло, натиснете бутона на единица и изберете: kg (кг), g (г), oz (унции), lb (фунтове). След като направите това, уредът е готов за претегляне.
7. Тази везна има функция за тара която позволява различни продукти да бъдат претегляни, без да се налага да изпразвате контейнера, който използвате. След като уредът е включен, поставете контейнера и натиснете бутона Tare (Тара), който ще покаже иконата „-0-“, което показва, че е зададено на 0 и ще се появи 0. Поставете първия продукт за претегляне и натиснете отново функцията Tare (Тара), ще се появи отново 0 и така нататък, докато всички елементи не бъдат претеглени.
8. Дръжте бутона натиснат за няколко секунди и той ще се изключи, в противен случай ще се изключи след 2 минути при натискане.
9. Поставете обратно уреда на безопасно място.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Продуктът е предназначен само за домашна употреба и не за професионална употреба.

Деца трябва да бъдат наблюдавани от възрастен, за да се предотврати използването на уреда като играчка.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или които не разполагат с необходимия опит и знания, освен ако не се наблюдават от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

## РЕМОНТИ

Ремонт на електрически устройства може да извършва само специализиран персонал. Всеки неправилно извършен ремонт може да доведе до значителна опасност за потребителите. Моля, свържете се със следпродажбен сервиз за всякакви ремонти. Неспазването на тези инструкции води до пълна загуба на гаранцията на продукта.

## Отстраняване на проблеми

### Възможни проблеми при работа

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Устройството не е включено или батерията не е поставена правилно.	Проверете дали батерията е поставена с правилната полярност.
	Батерията е изтощена.	Сменете батериите с нови.
	Уредът е повреден.	Свържете се с отдела за техническо обслужване на клиенти.
Съобщение „LO“	Индикатор за изтощена батерия.	Сменете батериите.
Съобщение за грешка „EEEE“	Претоварване	Това означава, че е надвишено максималното тегло.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт може да се почиства само ръчно с мека кърпа, навлажнена с нежен сапун. За почистване на устройството при никакви обстоятелства не могат да се използват абразивни почистващи препарати, абразивни четки, разтворители, бензен, разреждател или алкохол. Не потапяйте уреда във вода, за да го почистите и не го мокрете прекомерно. Не използвайте уреда повторно, докато не е напълно сух.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Не изхвърляйте продукта в края на срока на годност. Свържете се с центъра за събиране на биологични отпадъци, който е най-близо до Вашия дом, в съответствие с Директива 2012/19/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), за да допринесете за опазването на околната среда.

Поискайте подробна информация относно текущите методи за изхвърляне на опаковки и бракуване на използвани уреди от Вашия търговец.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

## СИМВОЛИ



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Отнесете го до най-близкия пункт за събиране на електрически и електронни отпадъци.



Продуктът може да съдържа батерии. Преди изхвърляне на продукта, изхвърлете батериите в специални контейнери, предназначени за тази цел.



**МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ВИБРАЛИ ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ЕФЕКТИВНО ПРАЦЮВАВ, І ВИ ЗАЛИШИЛИСЯ НИМ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЕНІ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

перед використанням цього продукту уважно прочитайте інструкцію щодо його використання. зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

## **ОПИС**

1. Корпус ваг
2. Чашею
3. Рідкокристалічний дисплей
4. Кнопка тари/увімкнення/вимкнення (TARE/ON/OFF)
5. Кнопка вибору одиниці ваги
6. Відсік для батарейок

\*Батарейки не включені

## **ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Цей прилад призначений лише для домашнього використання. Він не призначений для комерційного використання.

Якщо ви не збираєтесь користуватися продуктом тривалий час, вийміть з нього батарейки.

Тримайте цей прилад у місці, не доступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

Не рухайте прилад, коли він використовується.

Не перевищуйте ліміт зважування приладу.

Неправильне використання продукту може бути небезпечним і робить гарантію й відповідальність недійсними.

Дітям заборонено користуватися цим продуктом.

Не зберігайте прилад у вертикальному положенні.

Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або зламаний.

**EUROGAMA SP. Z O.O.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може буде спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час використання постійно дотримуйтеся правил техніки безпеки, наведених на початку цього керівництва.

Ваги розраховані на максимальну вагу 5000 г та рівень точності 1 г.

Дотримуйтеся інструкцій щодо введення в дію цього приладу.

1. Дуже обережно вийміть продукт з його оригінальної упаковки, щоб не пошкодити його деталей. Під час виймання продукту з коробки не прикладайте надмірних зусиль.
2. Зніміть кришку відсіку для батарейок на задній частині ваги.
3. Розмістіть батарейку в місці, вказаному під кришкою, таким чином, щоб позитивну полярність було постійно видно.
4. Знову закрийте кришку.
5. Помістіть прилад на горизонтальну, тверду, жорстку, рівну і стійку поверхню, на якій відсутні вібрації.
6. Якщо натиснути кнопку живлення, на екрані відобразиться «88888», а потім — значення нуля (коли вага перебуває в правильному положенні, з'являється трикутник, який вказує на стабілізацію ваги). Якщо ви хочете змінити одиницю вимірювання, натисніть кнопку одиниць і виберіть kg (кг), g (г), lb (фунти) or (унції). Як тільки ви це зробите, ваги готові для роботи.
7. Ці ваги мають функцію тари, яка дозволяє зважувати різні продукти без необхідності спорожнення контейнера, який ви використовуєте. Увімкніть ваги. Помістіть контейнер на його місце й натисніть кнопку TARE (тара), яка відобразить піктограму «-0-», яка означає, що вона встановлена на 0. Потім з'явиться 0. Помістіть перший продукт, який потрібно зважити, і натисніть функцію TARE (тара) ще раз. Знову з'явиться 0, і так далі, доки ви не зважите всі предмети.
8. Натисніть і утримуйте кнопку увімкнення протягом декількох секунд, і вона вимкнеться. Інакше при натисканні вона вимкнеться через 2 хвилини.
9. Поставте прилад у безпечне місце.

## ПРОТИПОКАЗАННЯ

Цей продукт розроблено лише для домашнього використання й не призначено для професійного використання.

Для запобігання використанню приладу в якості іграшки діти мають перебувати під наглядом дорослої людини.

Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, які не мають достатнього досвіду й знань, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.

## РЕМОНТ

Ремонт електричних пристроїв може виконувати лише спеціалізований персонал. Будь-який неправильно виконаний ремонт може створити серйозну небезпеку для користувачів. У разі необхідності ремонту звертайтеся до служби післяпродажного обслуговування. Недотримання інструкцій тягне за собою повну втрату гарантії на продукт.



## Виявлення й усунення несправностей

### Можливі експлуатаційні проблеми

Проблема	Причина	Рішення
Прилад не працює.	Прилад не увімкнено або батарейка не встановлена належним чином.	Перевірте, чи батарейка встановлена з урахуванням полярності.
	Батарейка розряджена.	Замініть батарейки на нові.
	Прилад пошкоджений.	Зверніться до служби технічного обслуговування клієнтів.
Повідомлення «LO»	Індикатор низького рівня заряду батарейки.	Замініть батарейки.
Повідомлення про помилку «EEEE»	Перевантаження	Це означає, що перевищена максимальна вага.

## ОЧИЩЕННЯ ПРОДУКТУ

Цей продукт можна очищати лише вручну, використовуючи м'яку тканину, змочену слабким мильним розчином. За жодних обставин для очищення приладу не можуть використовуватися абразивні засоби для чищення, абразивні щітки, розчинники, бензол, розріджувач або спирт. Для того, щоб очистити прилад, не занурюйте його у воду й не намочуйте його надмірно. Не використовуйте прилад знову, доки він повністю не висохне.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ

Не утилізуйте продукт після закінчення терміну його зберігання. З метою захисту навколишнього середовища зверніться до найближчого до вашого дому центру збору органічних продуктів відповідно до Директиви 2012/19/EU «Відходи електричного й електронного обладнання» (WEEE). Запитайте у вашого дистриб'ютора детальну інформацію щодо поточних способів утилізації упаковки й брухту використаних приладів.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

## СИМВОЛИ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації та повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у відро для сміття. Принесіть його до найближчого пункту збору відходів електричного й електронного обладнання.



У продукті можуть міститися батарейки. Вийміть їх перед утилізацією продукту й утилізуйте в спеціально затверджені для цієї мети контейнери.



## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
  - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
  - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z





Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.





## WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.





## ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)













**EUROGAMA SP. Z O.O.**

Aleje Jerozolimskie 220/225

02-486 Warszawa

VAT: 5223128159

01/2020

**zelmer**

[www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

